

Idiom dalam bahasa Portugis

138 perkataan, dari peringkat permulaan hingga mahir.

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
1	Água mole em pedra dura, tanto bate até que fura B2 <i>/ˈagwe ˈmɔli ẽj ˈpedre ˈdure ˈtẽtu ˈbati eˈtẽ ki ˈfure/</i>	Air yang menitis lama-lama melubangi batu	C1
2	Quem com ferro fere, com ferro será ferido C1 <i>/ˈkẽj kô ˈfɛxu ˈfɛri kô ˈfɛxu siˈra fiˈridu/</i>	Sesiapa yang hidup oleh pedang akan hilang oleh pedang	C1
3	Mais vale um pássaro na mão do que dois a voar B2 <i>/ˈmajz ˈvali ũ ˈpaseru ne ˈmẽw du ki ˈdojz e vuˈar/</i>	Seekor burung di tangan bernilai dua di dalam semak	C1
4	De grão em grão, a galinha enche o papo B2 <i>/di ˈgrẽw ẽj ˈgrẽw e geˈliɲe ˈẽfi u ˈpapu/</i>	Biji demi biji, ayam mengenyangkan temboloknya	C1
5	Em casa de ferreiro, espeto de pau B2 <i>/ẽj ˈkaze di fiˈwejrɐ iʃˈpetu di ˈpaw/</i>	Rumah tukang besi, pencucuk kayu	C1
6	Quem não arrisca, não petisca B2 <i>/ˈkẽj nẽw eˈʁiske nẽw piˈtisʃke/</i>	Tiada yang diusahakan, tiada yang diperoleh	C1
7	Em boca fechada não entra mosquito B2 <i>/ẽj ˈboke fiˈfade nẽw ˈẽtre muʃˈkitu/</i>	Tiada nyamuk masuk ke dalam mulut yang tertutup	C1
8	Falar pelos cotovelos B2 <i>/feˈlar piˈluʃ kutuˈvɛluʃ/</i>	Bercakap tidak henti-henti	C1
9	Dar o braço a torcer B2 <i>/ˈdar u ˈbrasu e turˈser/</i>	Mengalah	C1
10	Cair o tostão C1 <i>/keˈir u tuʃˈtẽw/</i>	Baru tersedar	C1
11	Filho de peixe, peixinho é B2 <i>/ˈfiʎu di ˈpejfi pejˈfiɲu ˈɛ/</i>	Macam ayah, macam anak	C1
12	Nem tudo o que reluz é ouro B2 <i>/nẽj ˈtudu u ki ʁiˈluz ɛ ˈoru/</i>	Bukan semua yang bergemerlapan itu emas	C1
13	A cavalo dado não se olha o dente B2 <i>/e keˈvalu ˈdadu nẽw si ˈɔʎe u ˈdẽti/</i>	Jangan lihat kuda hadiah di mulut	C1
14	Águas passadas não movem moinho B2 <i>/ˈagweʃ peˈsadeʒ nẽw ˈmɔvẽj muˈiɲu/</i>	Air yang telah lalu tidak memutar kincir	C1
15	Pau que nasce torto nunca se endireita C1 <i>/ˈpaw ki ˈnasi ˈtortu ˈnũke si ẽdiˈrejte/</i>	Pokok yang bengkok tidak pernah tumbuh lurus	C1
16	Quem semeia vento, colhe tempestade C1 <i>/ˈkẽj siˈmeje ˈvẽtu ˈkɔʎi tẽpiʃˈtadi/</i>	Dia yang menabur angin, menuai angin puyuh	C1
17	Mente vazia, oficina do diabo C1 <i>/ˈmẽti veˈzie ufiˈsine du diˈabu/</i>	Fikiran kosong adalah bengkel syaitan	C1
18	Ter sangue frio B2 <i>/ter ˈsẽgi ˈfriu/</i>	Bertenang dalam keadaan genting	C1
19	Quem não tem cão, caça com gato B2 <i>/ˈkẽj nẽw ˈtẽj ˈkẽw ˈkase kô ˈgatu/</i>	Dia yang tidak mempunyai anjing, berburu dengan kucing	C1
20	A roupa suja lava-se em casa B2 <i>/e ˈʁope ˈsuʒe ˈlavesi ẽj ˈkaze/</i>	Kain kotor dibasuh di rumah	C1

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
21	Amigos, amigos, negócios à parte B2 <i>/e'miɣuf e'miɣuʒ ni'gɔsɟuz a 'parti/</i>	Kawan adalah kawan, perniagaan adalah perniagaan	C1
22	Santos da casa não fazem milagres C1 <i>/'sētuʒ de 'kaze nẽw 'fazẽj mi'lagriʃ/</i>	Tiada nabi di negeri sendiri	C1
23	Quem muito fala, pouco acerta B2 <i>/'kẽj 'mũtu 'fale 'powku e'serte/</i>	Yang banyak bercakap, jarang betul	C1
24	Mais vale prevenir do que remediar B2 <i>/'majʒ 'vali pri've'nir du ki ʁi'mi'djar/</i>	Mencegah lebih baik daripada mengubati	C1
25	Não vale a pena chorar sobre o leite derramado B2 <i>/nẽw 'vali e 'pene ʃu'rar 'sobri u 'leiti diʁe'madu/</i>	Tak guna menangisi susu yang sudah tumpah	C1
26	Depois da tempestade vem a bonança B2 <i>/di'poɟʒ de tẽpiʃ'tadi 'vẽj e bu'nẽse/</i>	Selepas ribut datang ketenangan	C1
27	Quem cedo madruga, Deus ajuda B2 <i>/'kẽj 'sedu me'druɣe 'dewz e'ʒude/</i>	Siapa yang bangun awal, Allah menolong	C1
28	Mais vale um mau acordo do que uma boa demanda C1 <i>/'majʒ 'vali ũ 'maw e'kordu du ki 'ume 'boe di'mẽde/</i>	Perjanjian yang buruk lebih baik daripada pertengkaran yang baik	C1
29	Quem não chora, não mama B2 <i>/'kẽj nẽw 'ʃɔɾe nẽw 'meme/</i>	Dia yang tidak menangis, tidak menyusu	C1
30	Sair tudo furado B2 <i>/se'ir 'tudu fu'radu/</i>	Semuanya gagal sama sekali	C1
31	Ficar de mãos a abanar B2 <i>/fi'kar di 'mẽwz e ebe'nar/</i>	Dibiarkan dengan tangan kosong	C1
32	Fazer tempestade num copo de água B2 <i>/fe'zer tẽpiʃ'tadi nũ 'kɔpu di 'agwe/</i>	Ribut dalam cawan air	C1
33	Estar com a corda ao pescoço B2 <i>/iʃ'tar kõ e 'kɔɾde aw piʃ'kosu/</i>	Terhimpit tanpa jalan keluar	C1
34	Levar tudo ao pé da letra B2 <i>/li'var 'tudu aw 'pe de 'letrẽ/</i>	Ambil semuanya secara literal	C1
35	Pagar o pato B2 <i>/pe'gar u 'patu/</i>	Bayar harganya	C1
36	Ficar com a pulga atrás da orelha B2 <i>/fi'kar kõ e 'pulge e'tɾaʒ de o'reʎe/</i>	Syak wasangka	C1
37	Encher chouriços B2 <i>/ẽ'ʃer ʃo'risuf/</i>	Memenuhi dengan kata kosong	C1
38	Ficar com o pé atrás B2 <i>/fi'kar kõ u 'pe e'tɾaʃ/</i>	Bersikap curiga	C1
39	Matar dois coelhos com uma cajadada só B2 <i>/me'tar 'doɟʃ ku'eʎuf kõ 'ume keʒe'dade 'so/</i>	Sambil menyelam minum air	C1
40	Dar com a língua nos dentes B2 <i>/'dar kõ e 'liŋwe nuʒ 'dẽtiʃ/</i>	Terlepas cakap membocorkan rahsia	C1
41	Estar com a faca e o queijo na mão B2 <i>/iʃ'tar kõ e 'fakẽ i u 'keɟzu ne mẽw/</i>	Memegang semua kunci	C1
42	Engolir sapo B2 <i>/ẽgu'liɾ 'sapu/</i>	Menelan kekecewaan	C1

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
43	Meter os pés pelas mãos B2 <i>/mi'ter uʃ 'pɛʃ pileʒ 'mẽw̃ʃ/</i>	Kelam-kabut sendiri	C1
44	Fazer das tripas coração C1 <i>/fe'zer deʃ 'triɐʃ kure'sẽw̃/</i>	Berusaha bermati-matian	C1
45	Desenrascar B2 <i>/dizẽʁɐʃ'kar/</i> desenrasquei · desenrascado	Berimprovisasi	C1
46	Colocar a mão no fogo por alguém B2 <i>/kulu'kar e 'mẽw̃ nu 'fɔgu pur aʔ'gẽʃ/</i>	Menjamin seseorang sepenuhnya	C1
47	Ficar em cima do muro B2 <i>/fi'kar ẽʃ 'sime du 'muru/</i>	Tidak memihak sesiapa	C1
48	Pôr os pingos nos is B2 <i>/'pɔɾ uʃ 'pĩguʒ nuz 'iʃ/</i>	Menjelaskan sejelas-jelasnya	C1
49	Tirar o cavalinho da chuva B2 <i>/ti'rɑr u keve'liɲu de 'ʃuve/</i>	Lupakan sahaja harapan itu	C1
50	Ter o rei na barriga B2 <i>/'ter u 'ʁɛj ne be'ʁige/</i>	Merasa dirinya hebat	C1
51	Estar de vento em popa B2 <i>/iʃ'tɑr di 'vẽtu ẽʃ 'pɔpe/</i>	Sedang meniti kejayaan	C1
52	Ficar a ver navios B2 <i>/fi'kar e 'ver ne'viuʃ/</i>	Hampa tangan	C1
53	Ver navios B2 <i>/'ver ne'viuʃ/</i>	Tinggal hampa	C1
54	Fazer-se de desentendido B2 <i>/fe'zersi di dizẽtẽ'didu/</i>	Buat-buat tidak faham	C1
55	Sair pela tangente C1 <i>/se'ir pile tẽ'ʒẽti/</i>	Mengelak menjawab	C1
56	Trocar as bolas B2 <i>/tru'kar eʒ 'boʎɐʃ/</i>	Tersalah tukar	C1
57	Fazer das suas B2 <i>/fe'zer deʃ 'sueʃ/</i>	Mengulangi perangai lamanya	C1
58	Andar às aranhas B2 <i>/ẽ'dɑr az e'reɲɐʃ/</i>	Serba salah	C1
59	Estar entre a espada e a parede B2 <i>/iʃ'tɑr 'ẽtri e iʃ'pade i e pe'redi/</i>	Terdesak tanpa jalan keluar	C1
60	Fazer vista grossa B2 <i>/fe'zer 'viʃte 'grose/</i>	Menutup sebelah mata	C1
61	Dar pano para mangas B2 <i>/'dar 'penu pere 'mẽgeʃ/</i>	Menimbulkan banyak perbincangan	C1
62	Estar com a pulga atrás da orelha B2 <i>/iʃ'tɑr kɔ e 'pulge e'tɾɑʒ de o'reʎe/</i>	Merasa ada yang tidak kena	C1
63	Não dar ponto sem nó C1 <i>/'nẽw̃ 'dar 'põtu sẽʃ 'nɔ/</i>	Jangan tinggalkan jahitan tanpa simpulan	C1
64	Estar com os azeites C1 <i>/iʃ'tɑr kɔ uz e'zejtɨʃ/</i>	Sedang merajuk	C1

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
65	Estar no olho do furacão B2 <i>/iʃ'tar nu 'oʎu du fure'kẽw̃/</i>	Berada di mata ribut	C1
66	Pôr as barbas de molho C1 <i>/'por ɐʒ 'barbeʃ di 'moʎu/</i>	Belajar daripada kemalangan orang lain	C1
67	Ter o pavio curto B2 <i>/'ter u pe'viu 'kurtu/</i>	Cepat naik angin	C1
68	Estar com a vida ganha B2 <i>/iʃ'tar kõ e 'vide 'geɲe/</i>	Hidupnya sudah terjamin	C1
69	Ter um frio na barriga B2 <i>/ter ù 'friɯ ne be'ʁige/</i>	Rasa berdebar-debar	C1
70	Estar teso B1 <i>/iʃ'tar 'tezu/</i>	Sedang kering	C1
71	Ser forreta B2 <i>/'ser fu'ʁete/</i>	Menjadi kedekut	C1
72	Abrir o jogo B2 <i>/e'brir u 'ʒogu/</i>	Berterus terang	C1
73	Ter a faca nos dentes C1 <i>/'ter e 'faka nuʒ 'dẽtiʃ/</i>	Bersemangat mahu memulakan	C1
74	Fazer cera B2 <i>/fe'zer 'sɛɾɐ/</i>	Bermalas-malasan	C1
75	Roer-se de inveja B2 <i>/ʁu'er si di ʔĩ'veʒe/</i>	Dimakan perasaan cemburu	C1
76	Viver à grande B2 <i>/vi'ver a 'grẽdi/</i>	Hidup bermewah-mewahan	C1
77	Estar-se nas tintas B2 <i>/iʃ'tarsi neʃ 'tĩteʃ/</i>	Tak kisah	C1
78	Ficar com cara de tacho B2 <i>/fi'kar kõ 'kare di 'taʃu/</i>	Kelihatan bodoh dan malu	C1
79	Estar com os nervos à flor da pele B2 <i>/iʃ'tar kõ uʒ 'nɛɾvuz a flor de 'pɛli/</i>	Saraf sedang tegang	C1
80	Puxar o tapete de alguém C1 <i>/pu'ʃar u te'peti di aʔ'gẽj/</i>	Menjatuhkan seseorang	C1
81	Comer o pão que o diabo amassou C1 <i>/ku'mer u 'pẽw̃ ki u 'djabu ɐme'so/</i>	Merasai penderitaan yang amat sangat	C1
82	Ser a última bolacha do pacote C1 <i>/'ser e 'uʔtime bu'laʃe du pe'kɔti/</i>	Merasa dirinya paling hebat	C1
83	Estar em apuros B1 <i>/iʃ'tar ẽʃ e'puruʃ/</i>	Berada di tempat yang sempit	C1
84	Baixar a crista C1 <i>/bej'ʃar e 'kriʃte/</i>	Menurunkan keangkuhan	C1
85	Saber onde o calo aperta C1 <i>/se'ber 'õdi u 'kalu e'pɛɾte/</i>	Tahu di mana silapnya	C1
86	Dar o nó e esconder a ponta C1 <i>/'dar u 'nɔ i ʔkõ'der e 'põte/</i>	Menghapus jejak	C1

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
87	Estar em maus lençóis B2 <i>/iʃ'tar ẽj 'mawɜ̃ lẽ'sɔɟʃ/</i>	Berada dalam kesusahan	C1
88	Dar graxa B2 <i>/'dar 'graʃe/</i>	Mengampu	C1
89	Dar murro em ponta de faca C1 <i>/'dar 'muɾu ẽj 'põte di 'fakɐ/</i>	Menumbuk mata pisau	C1
90	Antes tarde do que nunca B1 <i>/'ẽtiʃ 'tarði ðu ki 'nũke/</i>	Lebih baik lewat daripada tidak sama sekali	B1-B2
91	Quem espera sempre alcança B2 <i>/'kẽj iʃ'pɛɾɐ 'sẽpri aʔ'kẽse/</i>	Mereka yang menunggu sentiasa mencapai	B1-B2
92	Devagar se vai ao longe B1 <i>/dive'gar si 'vaj aw 'lõʒi/</i>	Perlahan dan mantap memenangi perlumbaan	B1-B2
93	Quem tudo quer, tudo perde B2 <i>/'kẽj 'tudu 'kɛɾ 'tudu 'pɛɾdi/</i>	Dia yang mahukan segala-galanya, kehilangan segala-galanya	B1-B2
94	A pressa é inimiga da perfeição B1 <i>/ɐ 'pɾɛsɐ ɛ ini'mige dɐ pɛɾfɛj'sẽw/</i>	Tergesa-gesa adalah musuh kesempurnaan	B1-B2
95	Cada um no seu lugar A2 <i>/'kade ũ nu sew lu'gar/</i>	Setiap orang di tempatnya	B1-B2
96	O barato sai caro B1 <i>/u be'ratu 'saj 'karu/</i>	Yang murah akhirnya menjadi mahal	B1-B2
97	Fazer um peditório B2 <i>/fe'zer ũ pidi'tɔɾju/</i>	Mengumpul derma	C1
98	Quem vê cara não vê coração B2 <i>/'kẽj 've 'kare nẽw 've kure'sẽw/</i>	Siapa yang melihat muka tidak melihat hati	B1-B2
99	Ficar de olho B1 <i>/fi'kar di 'oʎu/</i>	Memerhati	B1-B2
100	Ficar em zero A2 <i>/fi'kar ẽj 'zɛɾu/</i>	Berakhir dengan sifar	B1-B2
101	Bater na mesma tecla B2 <i>/be'tɛɾ nɐ 'mezme 'tɛkle/</i>	Mengulang perkara yang sama	B1-B2
102	Estar por um fio B2 <i>/iʃ'tar pur ũ 'fiu/</i>	Digantung oleh seutas benang	B1-B2
103	Pisar em ovos B2 <i>/pi'zar ẽj 'ɔvuʃ/</i>	Berjalan di atas kulit telur	B1-B2
104	Andar na linha B2 <i>/ẽ'dar nɐ 'liɲɐ/</i>	Bersikap tertib	B1-B2
105	Cortar o mal pela raiz B2 <i>/kur'tar u 'mal pile ɐɐ'ij/</i>	Hancurkan kejahatan di tunas	B1-B2
106	Estar com a cabeça nas nuvens B2 <i>/iʃ'tar kõ ɐ ke'bese nɛʒ 'nuvẽjʃ/</i>	Berangan-angan	B1-B2
107	Deitar tudo a perder B2 <i>/dej'tar 'tudu ɐ pɛɾ'dɛɾ/</i>	Merosakkan segalanya	B1-B2
108	Atirar a toalha ao chão B2 <i>/eti'rar ɐ tu'aʎɐ ew 'jẽw/</i>	Mengalah	B1-B2

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
109	Deixar a desejar B2 <i>/dej'ʃar e dizi'ʒar/</i>	Belum memuaskan	B1–B2
110	Estar com o coração na mão B2 <i>/iʃ'tar kô u kure'sêw ne mēw/</i>	Cemas setengah mati	B1–B2
111	Ir de mal a pior B2 <i>/'ir di 'maɫ e pi'ɔr/</i>	Daripada buruk kepada lebih teruk	B1–B2
112	Ir direto ao ponto B1 <i>/'ir di'retu aw 'põtu/</i>	Terus kepada pokok persoalan	B1–B2
113	Claro como o dia B1 <i>/'klaru 'komu u 'die/</i>	Terang seperti siang hari	B1–B2
114	Escuro como a noite B1 <i>/iʃ'kuru 'komu e 'nojti/</i>	Gelap seperti malam	B1–B2
115	Estar no escuro B2 <i>/iʃ'tar nu iʃ'kuru/</i>	Berada dalam kegelapan	B1–B2
116	Nadar contra a corrente B2 <i>/ne'dar 'kõtre e ku'vẽti/</i>	Berenang melawan arus	B1–B2
117	Estar em grande B2 <i>/iʃ'tar ẽj 'grẽdi/</i>	Sedang di puncak	B1–B2
118	Levar um balde de água fria B2 <i>/li'var û 'baldi di 'agwe 'frie/</i>	Disiram air sejuk	B1–B2
119	Fazer de olhos fechados B2 <i>/fe'zer di 'ɔʎuf fi'ʃaduʃ/</i>	Boleh dibuat sambil pejam mata	B1–B2
120	Fazer asneira B1 <i>/fe'zer eʒ'nejɾe/</i>	Membuat perkara bodoh	B1–B2
121	Dar uma mãozinha B1 <i>/'dar 'ume mēw'zĩje/</i>	Hulurkan tangan	B1–B2
122	Acertar na mosca B2 <i>/esir'tar ne 'moʃke/</i>	Tepat mengena sasaran	B1–B2
123	Levar nas costas B2 <i>/li'var neʃ 'kɔʃteʃ/</i>	Menanggung kesalahan orang lain	B1–B2
124	Andar nas nuvens B1 <i>/ẽ'dar nez 'nuvẽjʃ/</i>	Sedang melamun	B1–B2
125	Andar a mil B2 <i>/ẽ'dar e 'mil/</i>	Sedang bersemangat menggila	B1–B2
126	Cometer uma gafe B2 <i>/kumi'ter 'ume 'gafi/</i>	Melakukan kesilapan sosial	B1–B2
127	Estar em baixo B1 <i>/iʃ'tar ẽj 'bajʃu/</i>	Sedang murung	B1–B2
128	Estar com os dias contados B2 <i>/iʃ'tar kô uz 'dieʃ kô'taduʃ/</i>	Harinya tinggal sedikit	B1–B2
129	Decidir de vez B1 <i>/disi'dir di 'veʃ/</i>	Membuat keputusan muktamad	B1–B2
130	A união faz a força B1 <i>/e uni'ẽw 'faz e 'forse/</i>	Perpaduan adalah kekuatan	B1–B2

#	PERKATAAN	TERJEMAHAN	PERINGKAT
131	Ficar com inveja B1 <i>/fi'kar kô ã'veʒe/</i>	Berasa cemburu	B1-B2
132	Ficar no prejuízo B2 <i>/fi'kar nu priʒu'izu/</i>	Kekal rugi	B1-B2
133	Pisar em falso B2 <i>/pi'zar ẽj 'faʦu/</i>	Silap langkah	B1-B2
134	Antecipar-se B2 <i>/ẽtisi'par si/ antecipei-me · antecipado</i>	Bertindak terlalu awal	B1-B2
135	Andar de nariz empinado B2 <i>/ẽ'dar di ne'riz ẽpi'naðu/</i>	Berlagak angkuh	B1-B2
136	Não contar para nada B2 <i>/'nẽw kô'tar pere 'nade/</i>	Tidak dikira langsung	B1-B2
137	Dizer disparates B1 <i>/di'zer diʃpe'ratif/</i>	Cakap bukan-bukan	B1-B2
138	Ficar sem nada A2 <i>/fi'kar sẽj 'nade/</i>	Tidak mendapat apa-apa	A1-A2

Dengar setiap perkataan dan berlatih secara percuma: <https://languageminute.com/ms/learn/pt/topic/209-idiom>
Portuguese Minute: <https://apps.apple.com/app/id6749543191>